

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1936)  
**Heft:** 745  
  
**Rubrik:** Home news

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## FRIBOURG.

A Garage proprietor in Fribourg, who threw his car in the lake of Wohlen in order to get compensation from the Insurance Company, was condemned to one month's imprisonment.

## BASLE.

Last week, the World renowned firm of F. Hoffmann La Roche & Co. A.G., moved into their new premises at the Schaffhauser Rheinweg. To celebrate this event, members of the Board, Management and Staff, as well as a great number of guests from every corner of the world, assembled in the board-room, where speeches were made by Professor Salvisberg, Director Laepple, Professor Dr. Mangold.

At the same time the 40th service Jubilee of Dr. Emil Barell, General Manager of the firm was celebrated.

## GENEVA.

There was a display of passion last week in the Grand Council at Geneva, when M. Chalut, a deputy of the Right, launched a violent attack on the Socialist member, M. Leon Nicole, and in so doing used language which was held by the chairman to threaten M. Nicole with death.

The Chamber was at once in an uproar and the sitting was suspended for 20 minutes while ushers strove to keep the disputants apart.

Eventually the session was resumed and M. Chalut, who tried to explain that his threats of death were only conditional on certain action on the part of his Socialist opponent, was suspended for the current session of the Council, a sentence which was received with hoots of derision by the Socialist Party.

\* \* \*

Two Swiss anarchists, Tronchet and Moret, who attempted last January to blow up the monument erected in Geneva to the memory of the Genevise soldiers who died from 1914 to 1918 during the mobilization of the Swiss Army have been sentenced, the one to two years' and the other to 15 months' imprisonment.

## GRISONS.

The Davos Executive Council has formally expressed its desire for the removal of the headquarters of the German Nazi party in Switzerland from the commune of Davos.

## NEUCHÂTEL.

Several people who were skating on the lake of Les Brenets, were thrown into the water, when the ice suddenly gave way.

All were saved, but a M. Herren from La Chaux-de-Fonds, who tried to rescue one of the skaters was drowned, he leaves a widow and six children.

## VALAIS.

Serious defalcations in a clog factory at Martigny were discovered; the business has been closed, it is intimated that the losses are in the neighbourhood of 540,000 frs.

\* \* \*

M. and Mme. Stanislas Delaloye at Ardon, have celebrated their 60th wedding anniversary.

## VAUD.

Serious damage was caused by a fire which broke out at the town-hall in Lausanne. A number of panels of great historical value were damaged.

\* \* \*

Doctor Pierre Warnery, a medical practitioner in Morges was run over by a motor-car and badly injured.

## FOOTBALL.

16th February, 1936.

Almost two thirds of the 1935-36 Championship are completed and it behoves us, perhaps, to cast a fleeting glimpse on our old friends in Switzerland, be it to rejoice in their prowess and good fortune, or to commiserate with their outrageous bad luck.

## NATIONAL LEAGUE.

	P	W	D	L	for	agst	Pts.
Lausanne	18	12	4	2	49	17	28
Young Fellows	17	11	4	2	44	22	26
Grasshoppers	17	9	4	4	36	16	22
Biel	17	9	3	5	38	25	21
Bern	16	8	3	5	44	29	19
Young Boys	17	7	4	6	24	23	18
Servette	17	7	3	7	22	22	17
Lugano	17	5	6	6	24	27	16
St. Gallen	17	7	2	8	24	34	16
Basel	18	7	2	9	37	34	16
Nordstern	16	6	2	8	23	34	14
Aarau	18	3	4	11	32	68	10
Chaux-de-Fonds	15	1	5	9	22	41	7
Locarno	16	2	2	12	17	44	6

Once again we find last year's Champions, Lausanne, at the head of the table, closely followed by Young Fellows, (Zurich), only two points behind with a game in hand. It is a long, long time since Young Fellows had such a thrustful team. A large measure of their success is due to Frigerio at centre forward who is in top form this season. That Grasshoppers would not be far behind was to be expected. Biel have come to the fore this season; last week they lost in Zurich against Y.F. 3:6 and that rather spoiled their record. Last week's results were altogether unpleasant. Young Boys had a shock when lowly Nordstern beat them in Basel by five clear goals. At the same time Bern had the impertinence to send St. Gall home with a packet of nine goals to one and thereby advancing to the coveted fourth place. Why coveted? Because the first four at the end of the season will, for the first time, participate in the "Mitropa-Cup" competition. This may mean a gold mine for the clubs concerned; for the players it is sure to mean more games, almost all the year round, summer and winter. Who would not be a Swiss footballer? Servette are deploring the loss of some of their best players, such as Sèchehay, goal, to Lausanne, Kiehlholz, centre forward, to Bern and others. Lausanne beat them 2:0 last Sunday; still, they are gradually fighting their way back and have reached the semi-final stage in the Swiss Cup, where they will meet F. C. Bern. F. C. Bern and Young Fellows are the other semi-finalists. By the way, Bern had to play Biel three times in the last round, before they won through in mid-week by the only goal scored; this is a record for Switzerland.

What of the rest? Lugano, St. Gall and Basel, all with 16 points, are comfortably safe (thank goodness); Nordstern are doing better and Aarau, who were at the wrong end of the table for weeks on end, have also outdistanced the two relegation places. Chaux-de-Fonds managed to register their first win on Sunday, 1:0 against Basel. They thus passed the red lantern on to Locarno, yet there seems but little hope left for these two. Still, you never can tell.

In the First League East, Juventus (Zurich) lead, followed closely by Chiasso, Luzern and Brühl (St. Gall); one of these should pull it off. Winterthur and Seebach are in trouble at the other end. In the western group Grenchen and Solothurn lead, both with 21 points, followed by Montreux, 17 and Cantonal (Neuchâtel) 16 points. A bad last, with but three points from 13 games, is Carouge, with Racing (Lausanne), 7 points, companion in distress. It is to be remembered that the two final group-leaders will play for the Championship of the First League, with promotion for the winner only, as but one club will go up, whilst two National League clubs will be relegated for the next two years in order to reduce the top class to 12 clubs.

Of that more anon.

M.G.

## AFFAIRES VALAISANNES.

C'est toujours avec précaution qu'il faut aborder le sujet de la politique d'un canton dont l'on n'est pas ressortissant. D'autant qu'à Genève nous avons mille raisons de ne pas paraître faire la leçon à autrui: nous nous exposerions à nous entendre rappeler la paille et la poutre de l'Evangile. Toutefois, nos sentiments personnels à l'égard du Valais, et ceux de ce journal, qui compte dans la vallée du Rhône nombre de lecteurs et d'amis, sont assez connus de nos confédérés de cette région pour qu'on n' imagine pas que nous soyons inspirés par la malveillance lorsque nous nous occupons de ce qui se passe au pied des collines hiératiques de Valère et de Tourbillon.

Au contraire, c'est parce que nous aimons le Valais, parce que nous nous intéressons à son développement — très considérable au cours du dernier quart de siècle —, parce que nous voudrions même le voir jouer, dans le concert des cantons romands, une partie toujours plus importante (car il y peut apporter une contribution fort utile) que nous avons été amenés à déplorer quelquefois les dissensions profondes qui opposent, au sein du parti majoritaire, deux fractions rivales, le tout, en définitive, au détriment, non seulement de ce parti, mais de la collectivité.

La dernière session du Grand Conseil a illustré, une fois de plus, cette vérité d'évidence. Certes, elle s'est terminée mieux qu'on ne l'eût pu prévoir et tout espoir d'un apaisement, souhaité par l'opinion publique et ses interprètes les plus autorisés, n'est pas absolument perdu. Et pourtant, la situation demeure trouble et confuse, pour la plus grande inquiétude des esprits modérés et avisés, pour la joie des extrémistes de gauche, qui se promettent, non sans quelque apparence de raison, de tirer finalement tout le bénéfice de la discorde.

On sait que, depuis longtemps, le Conseil d'Etat du Valais, qui compte cinq membres, tous conservateurs, est divisé en une majorité, composée de MM. Troillet, Lorétan et de Cocatrix, et une minorité, formée de MM. Escher et Pitteloud. C'est manifestement un élément de faiblesse pour l'autorité exécutive: la tâche, en soi difficile, d'un gouvernement devient bien malaisée lorsque les magistrats ne s'entendent pas entre eux.

Mais une circonstance imprévue est venue compliquer encore l'imbroglio: M. de Cocatrix, tombé gravement malade, ne peut plus prendre part aux délibérations, si bien que la précaire majorité n'existe plus et que les conseillers en fonction se trouvent deux contre deux. On discerné sans peine ce qu'une telle position a d'intenable.

L'effet de cette thébaïde, où il y a deux Etéocle et deux Polynice, fut assez curieux (on en tirait si le fond du débat n'était pas des plus sérieux!); deux projets de budget ont été présentés à l'Assemblée législative, par les deux fractions adverses du gouvernement. Il y eut un budget Troillet-Lorétan et un budget Escher-Pitteloud. Le fait est probablement unique dans les annales de nos petites républiques. L'un et l'autre projets s'efforçaient de rétablir l'équilibre financier, mais, tandis que le premier qu'à une aussi bien à des réductions de dépenses qu'à une augmentation des recettes, et notamment à un impôt de crise, le second voulait tout obtenir de la compression.

C'est la commission des finances, où M. Maurice de Torrenté semble avoir manœuvré avec beaucoup d'adresse et de savoir-faire, qui a arbitré le conflit et cherché à concilier les deux manières. Tout en élargissant la part des économies prévue par le budget numéro 1, elle n'a pas repoussé le principe d'un impôt de crise; mais, finalement, la discussion de ce point particulier a été renvoyée à une session ultérieure, avec l'espoir de réaliser, d'ici là, une entente à ce sujet.

Les personnes des magistrats ne sont pas en cause, en ce sens que tous quatre sont fort capables. M. Troillet, tout spécialement, a travaillé pour son canton avec une intelligence et un zèle qui méritent le respect et l'estime.

Qui ne voit, cependant, combien le désaccord, au sein du gouvernement, est fâcheux? Pendant que l'on s'entre-déchire, au Conseil d'Etat, l'opinion se frotte les mains: c'est elle qui récoltera les semailles de l'ivraie.

Léon Savary.

(Tribune de Genève).

## CITY SWISS CLUB.

PLEASE RESERVE

SATURDAY, FEBRUARY 29TH, 1936.

for the

DINNER AND DANCE

at the

HYDE PARK HOTEL, Knightsbridge, S.W.1.



To SWITZERLAND in  
— 3 HOURS BY AIR —

LUXURIOUS TWIN-ENGINE  
— DOUGLAS AIR LINER —

Smooth and comfortable

LONDON-BASLE OR ZURICH  
£13.16.0 RETURN

## SWISSAIR

Booking by any travel agent or Imperial Airways (General agents of Swissair) or Swiss Federal Railways, 11b, Regent Street, S.W.1.

Drink delicious "Ovaltine"  
at every meal—for Health!

Telephone:  
MUSEUM 2982Telegrams:  
Foyssuisse London

## FOYER SUISSE

12 UPPER BEDFORD PLACE  
RUSSELL SQUARE,  
LONDON, W.C.1

Quiet position in centre of London.  
Central heating and hot & cold water  
throughout.

Continental cooking.

Management:  
SCHWEIZER VERBAND VOLKSDIENST.